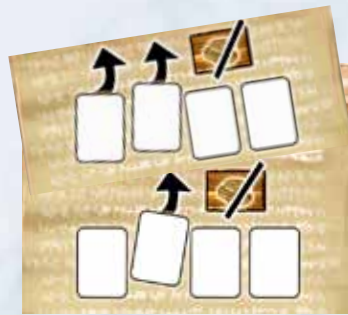


Zaubersprüche | Spells | Sortilèges | Toverspreuken



ACQUIRE

Nimm kostenlos 1 oder 2 Karten vom Kartenmarkt.

Take 1 or 2 cards for free from the card market.

Prenez gratuitement 1 ou 2 cartes du marché.

Neem kosteloos 1 of 2 kaarten van de kaartenmarkt.



ADOPT

Kopiere den obersten Zauberspruch eines anderen Spielers. Nicht einen anderen „Adopt“-Spruch.

Copy the top spell of an opponent, but not another "Adopt" spell.

Copiez le dernier sort joué par un autre joueur (sauf un autre sortilège „Adopt“).

Kopieer de bovenste toverspreuk van een tegenspeler, maar geen andere „Adopt“-spreuk.



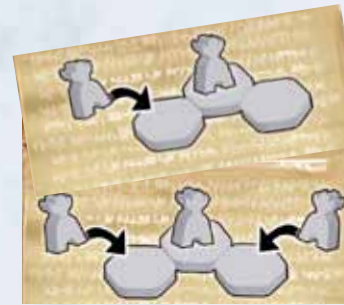
ASTRAL SHIP

Platziere eine Figur auf einem unbesetzten Schiff in einem der Seen.

Place a figure on an unoccupied ship in one of the lakes.

Placez un pion sur un bateau inoccupé dans l'un des lacs.

Plaats een figuur op een vrij schip in een van de meren.



CLONE

Platziere 1 oder 2 Figuren auf unbesetzten Feldern benachbart zu eigenen Figuren, aber nicht auf Schiff/Burg/abgeschlossenes Gebiet.

Place 1 or 2 figures on unoccupied spaces adjacent to your other figures, but not on ships/castles/closed regions.

Placez un ou deux pions sur des emplacements inoccupés adjacents aux vôtres, sauf sur les bateaux/châteaux/régions clôturées.

Plaats 1 of 2 figuren op vrije velden aangrenzend aan eigen figuren, maar niet op schepen/kastelen/afgesloten gebieden.



CONJURE

Setze eine beliebige Ressource auf 6, 8 oder 10.

Set one of your resources to 6, 8 or 10.

Placez une ressource de votre choix sur 6, 8 ou 10.

Zet een grondstof naar keuze op 6, 8 of 10.



CONSTRUCT

Baue ein Gebäude oder Monument ohne Holzkosten.

Build a building or monument at no cost in wood.

Construisez un bâtiment ou un monument sans payer le coût en bois.

Bouw een gebouw of monument zonder houtkosten.



ENCHANTED CASTLE

Platziere eine deiner Burgen mit einer Figur.

Place one of your castle together with one figure.

Placez un château avec un pion.

Plaats een van je kastelen mét een figuur.



FLEE

Nimm beliebig viele eigene Figuren vom Spielplan zurück in deinen Vorrat.

Return any number of your figures from the board to your reserve.

Reprenez autant de pions que vous voulez du plateau dans votre réserve.

Neem eigen figuren (zoveel je wilt) naar keuze terug van het speelbord naar je voorraad.



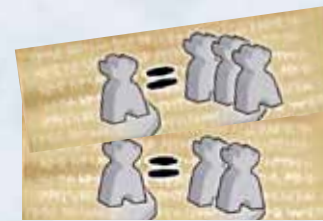
MASTER BUILDER

Baue ein Gebäude und ein Monument auf einmal. Eventuelle Rabatte durch den „Carpenter“ nutzt man für beides.

Build a building and a monument at the same time. Discounts from the "Carpenter" applies to both.

Construisez simultanément un bâtiment et un monument. La réduction du « Carpenter » peut être utilisée pour les deux.

Bouw een gebouw en een monument tegelijkertijd. Eventuele korting van de "Carpenter" geldt voor beide.



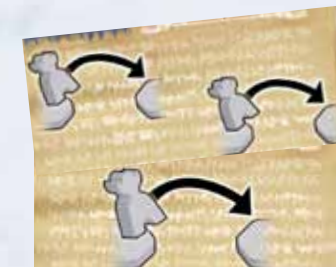
RAGE

Eine deiner Figuren, nicht der Anführer, zählt doppelt oder dreifach bei dieser Wertung.

One of your figures other than your leader counts double or triple when scoring one region.

L'un de vos pions, sauf le leader, compte double ou triple pour ce décompte.

Een van je figuren, maar niet je leider, telt dubbel of driedubbel bij een waardering.



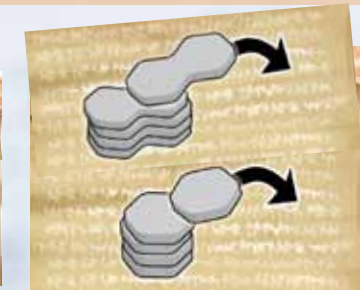
TELEPORT

Bewege 1 oder 2 deiner Figuren auf beliebige unbesetzte Felder, aber nicht auf Schiff/Burg/abgeschlossenes Gebiet.

Move 1 or 2 of your figures onto any unoccupied spaces, but not on ships/castles/closed regions.

Déplacez 1 ou 2 de vos pions sur n'importe quel emplacement inoccupé, sauf sur les bateaux/châteaux/régions clôturées.

Verplaats 1 of 2 van je figuren naar vrije velden, maar niet op schepen/kastelen/afgesloten gebieden.



TERRAIN

Ziehe und lege ein zusätzliches Doppel- oder Einzelplättchen ohne eine Figur darauf zu platzieren.

Draw and place an additional double or single tile without placing a figure onto it.

Tirez et placez une tuile double ou simple supplémentaire sans placer de pion dessus.

Trek en plaats een extra dubbele of enkele tegel zonder er een figuur op te plaatsen.

Gebäude | Buildings | Bâtiments | Gebouwen



BANK

Spare 1, 2 oder 3 Gold pro Kartenkauf. Du zahlst immer mindestens 1 Gold.

Save 1, 2 or 3 gold for each card you buy. Always pay at least 1 gold.

Economisez 1, 2 ou 3 ors pour acheter une carte. Payez un or au minimum.

Bespaar 1, 2 of 3 goud per kaart die je koopt. Je betaalt altijd minimaal 1 goud.



CARPENTER

Spare 1, 2 oder 3 Holz pro Gebäude/Monument. Du zahlst immer mindestens 1 Holz.

Save 1, 2 or 3 wood for each building/monument. Always pay at least 1 wood.

Economisez 1, 2 ou 3 bois pour construire un bâtiment/monument. Payez un bois au minimum.

Bespaar 1, 2 of 3 hout per gebouw/monument. Je betaalt altijd minimaal 1 hout.



LUMBERYARD

Erhalte 1 Punkt für 2 Holz oder 2 Punkte für 3 Holz bei mehr als 10 Holz, anstatt der üblichen 1 für 3.

Receive 1 point for 2 wood, or 2 points for 3 wood when you surpass 10 wood, instead of the usual rate of 1 for 3.

Recevez 1 point pour 2 bois ou 2 points pour 3 bois lorsque vous dépassez 10 bois, au lieu de 1 pour 3.

Ontvang 1 punt per 2 hout of 2 punten per 3 hout als je de 10 hout overschrijdt, in plaats van de gebruikelijke 1 per 3.



MARKET

Wenn die benötigte Ressource den Wert „0“ erreicht, kannst du den Rest mit einer anderen Ressource im Verhältnis 2:1 oder 1:1 bezahlen.

When the resource you need reaches “0”, you may pay using one other resource at a rate of 2:1 or 1:1.

Lorsque vous avez besoin d'une ressource qui a atteint « 0 », vous pouvez payer le reste avec une autre ressource avec un ratio de 2:1 ou 1:1.

Wanneer de benodigde grondstof op “0” staat, mag je de rest betalen met één andere grondstof in de verhouding 2:1 of 1:1.



POORHOUSE

Ist eine Ressource am Ende eines Zuges auf dem Wert „0“, setze diese Ressource auf Wert „2“.

If one of your resources is reduced to “0” at the end of your turn, set it on “2”.

Lorsqu'une ressource est à « 0 » à la fin de votre tour, mettez-la immédiatement sur « 2 ».

Als een van je grondstoffen waarde “0” bereikt aan het einde van je beurt, zet je deze op waarde “2”.



REPOSITORY

Erhalte 1 Punkt für 2 Kristalle oder 2 Punkte für 3 Kristalle bei mehr als 10 Kristallen anstatt der üblichen 1 für 3.

Receive 1 point for 2 crystals, or 2 points for 3 crystals when you surpass 10 crystals, instead of the usual rate of 1 for 3.

Recevez 1 point pour 2 cristaux ou 2 points pour 3 cristaux lorsque vous dépassez 10 cristaux, au lieu de 1 pour 3.

Ontvang 1 punt per 2 kristallen of 2 punten per 3 kristallen als je de 10 kristallen overschrijdt, in plaats van de gebruikelijke 1 per 3.



SAW MILL, large

Wenn du an einer Waldwertung beteiligt bist, erhalte + 2 Holz pro gewertetem Waldfeld.

When you take part in scoring a forest region, receive +2 wood for each forest space.

Lorsque vous participez au décompte d'une forêt recevez 2 bois supplémentaires pour chaque emplacement forêt décompté.

Als je betrokken bent bij een bostelling, ontvang je +2 hout per bosveld.



SAW MILL, small

Wenn du an einer Waldwertung beteiligt bist, erhalte + 1 Holz pro gewertetem Waldfeld.

When you take part in scoring a forest region, receive +1 wood for each forest space.

Lorsque vous participez au décompte d'une forêt recevez 1 bois supplémentaire pour chaque emplacement forêt décompté.

Als je betrokken bent bij een bostelling, ontvang je +1 hout per bosveld.



SCHOOL OF WIZARDRY

Spare 1, 2 oder 3 Kristalle pro Zauberspruch. Du zahlst immer mindestens 1 Kristall.

Save 1, 2 or 3 crystals when casting a spell. Always pay at least 1 crystal.

Economisez 1, 2 ou 3 cristaux pour utiliser un sortilège. Payez un cristal au minimum.

Bespaar 1, 2 of 3 kristallen per toverspreuk. Je betaalt altijd minimaal 1 kristal.



SHRINE

Erhalte 1 oder 2 Punkte für jeden Zauberspruch, den du fortan ausspielst.

From now on, receive 1 or 2 points each time you play a spell.

Recevez à partir de maintenant 1 ou 2 points à chaque fois que vous utilisez un sortilège.

Ontvang 1 of 2 punten per toverspreuk die je speelt.



STATUE

Wenn du an einer Stadtwertung beteiligt bist, erhalte + 1 Punkt pro gewertetem Stadtfeld.

When you take part in scoring a city region, receive +1 point for each city space.

Lorsque vous participez au décompte d'une cité, recevez 1 point supplémentaire pour chaque emplacement cité décompté.

Als je betrokken bent bij een stadstelling, ontvang je +1 punt per stadsveld.



STORE

Erhalte 1 Bonuspunkt, jedes Mal, wenn du 10 Ressourcen überschreitest.

Receive 1 bonus point each time you exceed 10 resources.

Recevez un point bonus supplémentaire à chaque fois qu'une ressource dépasse 10.

Elke keer als je meer dan 10 grondstoffen bezit, ontvang je 1 bonuspunt.

Gebäude | Buildings | Bâtiments | Gebouwen



TOWER, large

Wenn du an einer Gebirgswertung beteiligt bist, erhalte +2 Kristalle pro gewertetem Gebirgsfeld.

When you take part in scoring a mountain region, receive +2 crystals for each mountain space.

Lorsque vous participez au décompte d'une montagne, recevez 2 cristaux supplémentaires pour chaque emplacement montagne décompté.

Als je betrokken bent bij een bergtelling, ontvang je +2 kristallen per bergveld.



TOWER, small

Wenn du an einer Gebirgswertung beteiligt bist, erhalte +1 Kristall pro gewertetem Gebirgsfeld.

When you take part in scoring a mountain region, receive +1 crystal for each mountain space.

Lorsque vous participez au décompte d'une montagne, recevez 1 cristal supplémentaire pour chaque emplacement montagne décompté.

Als je betrokken bent bij een bergtelling, ontvang je +1 kristal per bergveld.



TREASURY, large

Wenn du an einer Hügelwertung beteiligt bist, erhalte +2 Gold pro gewertetem Hügelveld.

When you take part in scoring a hills region, receive +2 gold for each hills space.

Lorsque vous participez au décompte d'une colline, recevez 2 ors supplémentaires pour chaque emplacement colline décompté.

Als je betrokken bent bij een heuveltelling, ontvang je +2 goud per heuvelveld.



TREASURY, small

Wenn du an einer Hügelwertung beteiligt bist, erhalte +1 Gold pro gewertetem Hügelveld.

When you take part in scoring a hills region, receive +1 coin for each hills space.

Lorsque vous participez au décompte d'une colline, recevez 1 or supplémentaire pour chaque emplacement colline décompté.

Als je betrokken bent bij een heuveltelling, ontvang je +1 goud per heuvelveld.



VAULT

Erhalte 1 Punkt für 2 Gold oder 2 Punkte für 3 Gold bei mehr als 10 Gold, anstatt der üblichen 1 für 3.

Receive 1 point for 2 gold, or 2 points for 3 gold when you surpass 10 gold, instead of the usual rate of 1 for 3.

Recevez 1 point pour 2 ors ou 2 points pour 3 ors lorsque vous dépassez les 10 ors au lieu de 1 pour 3.

Ontvang 1 punt per 2 goud of 2 punten per 3 goud als je de 10 goud overschrijdt, in plaats van de gebruikelijke 1 per 3.

Number of players: 2 - 4

Duration: 90 minutes

Age: 10 +

Designers:

Jeffrey D. Allers
Bernd Eisenstein

Artwork:

Lukas Siegmon
Christian Opperer

Translation:

Jeffrey D. Allers
Bénédicte Bill
Olav Fakkeldij

© Irongames 2018
www.irongames.de
info@irongames.de